

Transition Luxembourg Magazine

Nr. 25 / May 2017



Editorial

In light of the bleakness of the political, economic and ecological worlds in collapse, this month, what has been in my heart: what are we trying to do in Transition? In the past weeks, it has seemed like the world has been too loud, too crazy, too much. I felt my pain for the world deeply and overwhelmingly as I connected to the persecution of gay men in Chechnya, to the seeming lack of options that the skewed French election systems has now led to, to the ongoing crises in Greece, Italy and Spain that are causing suffering everyday, the posturing of war all over the world in various forms... and I could go on. The list is truly long. There is a lot of pain in the social worlds and an overwhelming sadness in the face of the destruction and extinction going on in earth's life support systems. I also felt my privilege in the life I can lead, and, as a consequence, I felt shame and guilt for continuing to be part of oppressive structures. I felt a deep pain for the activists that are putting their lives on the line everyday to defend and reform the animals and things worth defending, and a sense of being protected by my privilege at the moment that also raises much shame and vulnerability. I realised that Transition brings a lot of grief and mourning, as old paradigms are collapsing in slow motion, and as we are learning to process our emotions and more openly speak about and to them to arrive towards a place of reconciliation and going beyond the old paradigm. The world I am attempting to live and breathe every day has been derided, humorously, as "care bear world", I've been told to "take it more lightly" and I have been called "too sensitive" or "unrealistic" too often to count.

Yet I am defiant. I feel that the systems we are up against are strong, but so is our sense of what it means to be

human. Whatever is not happening in your world, make it happen. I am defiant and will not give in.

‘Many of us would like the world to change, but we don’t want to endure the trouble of helping make it happen.’

– Arnold Mindell

Katy Fox (CELL)

Contents

Editorial & Contents

About Transition & ö!

Review

- 5 Permaculture Action Group Blitz in Manternach
- 6 New Economic and Social Innovation Forum Málaga du 19 au 22 Avril 2017
- 8 CELL in collaboration with Ecodharma (Spain)
- 9 Mindfulness for Social Change Course 8th-15th of April 2017
- 12 Tournée Demain goes to School!

Earth Care, People Care, Fair Share

- 14 Äerdschëff Schülerprojekte des ALR
- 16 L'herbe folle
- 18 An Ecological and Adventurous Way of Travelling: The Bike
- 20 Project Drawdown
- 21 Wéi operationaliséiers Du d'Transitioun?
- 23 Die Agrarwende in Luxemburg ist notwendig und machbar!
- 26 Lehrgang: Betreuer von Gemeinschaftsgärten

Get Involved / We Need You

- 27 We Need You / Your Turn / Get involved !

Agenda

- 28 Lökobrunch
- 29 Barcamp & Bourse aux Plantes
- 30 # MengAktioun
- 31 Upcoming JPIC events & Let's Cultivate Diversity
- 32 Conférence Débat: Quel développement durable pour la Palestine?
- 33 Introduction à la permaculture (en français)
- 34 Do it Yourself Festival aux Rotondes
- 35 May Events Overview

List of Transition Action Groups

Open Call & Impressum



About **Transition & ö!**

ö! is the official Voice of Transition Luxembourg. The monthly Magazine, created in February 2015, **spreads the word about the manifold Transition activities, events and people in Luxembourg** and around the world.

The term „Transition“ stands for the changes we make to **get to a low-carbon, socially just, healthier and happier future, where people work together to find ways to live more independently** from fossil fuels and with much reduced carbon emissions, with improved wellbeing for all and stronger local economies.

The Transition movement is a social experiment in which **communities learn from each other** and belong to a global and historic push towards **a better future for us and the planet**.

If you are interested in collaborative, resilient, proactive, empowering, responsible, evolving, relocalised, respectful and nurturing communities and people, feel free to contact us, have a look at our events or participate in activities!

ö! editorial staff

lwwer **Transition & ö!**

ö! ass daat offiziellt Stëmmorgan vu Transition Lëtzebuerg. Dësen all Mount verëffentlechte Magazin, gegrënnt am Februar 2015, **verbreet Nouvelles iwwer déi vilfälteg Transition Aktivitéiten, Evenementer a Mënschen zu Lëtzebuerg** an uechtert d'Welt

De Begrëff „Transition“ steet fir d'Veännerungen déi mir maache **fir eng kuelestoff-aarm, sozial gerecht, méi gesond a méi glécklech Zukunft, an där d'Mënschen zesumme schaffe fir Weeër ze fanne fir méi onofhängeg vu Fossilenergie** a mat vill méi reduzéierte Carbon Emissiounen ze liewen, mat engem verbesserte Wuelbefanne fir jiddereen an eng méi staark lokal Ëkonomie.

D'Transition Beweegung ass e soziaalt Experiment, an deem **Gemeinschaften vunenei léieren** an zu engem globalen an historiesche Stouss **Richtung besser Zukunft fir eis a fir eise Planéit** gehéieren.

Wann Dir interesséiert sidd u kollaborativen, resilienten, proaktiven, opbauenden, verantwortlechen, evoluéierenden, relocaliséierten, respektvollen a beräichernd Gemeinschaften a Mënschen, kontaktéiert eis gären, kuckt lech ons Evenementer un oder maacht mat bei Aktivitéiten!

ö! Redaktioun

Au sujet de **Transition & ö!**

ö! est la voix officielle de Transition Luxembourg. Ce magazine mensuel, fondé en février 2015, **diffuse des informations sur les multiples activités, événements et personnes Transition au Luxembourg** et dans le monde.

Le terme « Transition » désigne les changements que nous faisons pour **créer un avenir à faible taux d'émission de carbone, socialement juste, plus sain et plus heureux, dans lequel les gens oeuvrent ensemble afin de trouver des modes de vie plus indépendants de l'énergie fossile**, permettant d'améliorer le bien-être de chacun et de renforcer l'économie locale.

Le mouvement Transition est une expérience sociale dans laquelle **les communautés apprennent les unes des autres** et appartiennent à une propulsion globale et historique en direction d'un **meilleur avenir pour nous tous et la planète**.

Si vous êtes intéressés par des communautés et gens collaboratifs, résilients, proactifs, constructifs, responsables, développants, relocalisés, respectueux et nourrissants, contactez-nous, jetez un regard sur nos événements ou participez à des activités!

ö! rédaction

Permaculture Action Group Blitz *in Manternach*

How do you design a Permaculture garden?

Even if you have done a Permaculture Design Course and have lots of books, it is easy to feel overwhelmed when faced with a new project. It helps to gain a new perspective from others, so Norry and Nathalie asked the Permaculture Action group to come and spend the afternoon to work on some design ideas for their project. They want to establish a community garden and education resource in Manternach.

The site has an old house that is currently being renovated and a large garden that is long and narrow. On one side is the railway line and on the other is a road. The garden slopes southward down from the road to the railway line and has a long wall along the south side. Most of the garden is planted with fruit trees. Behind the house is an enclosed terrace and attached to the side of the house a conservatory (at road level so it gets plenty of light). The plan is for the house eventually to be rented to refugees and the garden used as a resource for the community.

At present supervising the work of the renovations and paid work not to mention children takes up most of Norry and Nathalie's time. So time to work on the garden is limited. The community who will look after the garden and those who will have educational input are not yet identified. Establishing who they will be and what they want from the garden including how much time they have will be important in determining the design of the garden.



If you are interested in getting involved in this project Norry would be pleased to hear from you. Get in touch with norry@cell.lu. If you want to be added to the Permaculture Action mailing list please contact us permaculture@cell.lu. If you'd like to find out more about the Permaculture Action group, come to the Bourse aux Plantes Bio on 13th May and talk to us.

Text Fiona Hampton
Photos Tania Walisch

New Economic and Social Innovation Forum *Málaga du 19 au 22 Avril 2017*

“A lot of small people in small places doing small things can change the world.”

E. Galeano

Le but du NESI Forum était de rassembler toutes celles et ceux qui agissent, à leur échelle, pour construire un monde plus écologique, solidaire et équitable. Lancé à l'initiative du Global Hub for Common Goods (avec Diego Isabel de la Moneda à la baguette), ce forum se voulait un processus de rencontre, d'inter-échanges et de co-construction d'un nouveau paradigme entre plusieurs initiatives de plusieurs réseaux. Ainsi les mouvements de la transition, de l'économie solidaire, des communs, de l'économie collaborative etc. s'étaient donnés rendez-vous dans l'idée d'offrir une plus grande visibilité et donc un plus grand impact à tous ces réseaux qui œuvrent, avec leurs spécificités, dans une direction commune mais souvent chacun de leur côté.

Le point de départ fut la rédaction d'une Charte commune préparée de façon collective avant que ne débute le Forum. S'appuyant sur une étude de l'Université de Barcelone qui a sondé et mobilisé 600 personnes de 35 pays pour recueillir les objectifs et les valeurs qui doivent régir une nouvelle économie, avec la contribution de 600 personnes de 35 pays. Il en ressort qu'une nouvelle conscience est en train d'émerger où les biens communs, les limites de la planète, le partage, la solidarité, les besoins des communautés et les

droits de l'Homme supplantent la concurrence, la croissance infinie, la propriété et la (soi-disant) loi de l'offre et de la demande qui régissent toutes les politiques économiques actuelles.

Cette Charte fut présentée par des représentant-e-s de plusieurs réseaux et des ados d'une école locale qui avaient également travaillé dessus. [Cf. la Charte \(en anglais\)](#)

Le forum en lui-même a réuni environ 700 personnes de 43 pays selon un format qui se voulait le plus participatif possible. Quelques key-note speakers commençaient chaque demi-journée pour inspirer l'assistance. Difficile de rendre compte des tous ces apports alors je voudrais en citer 2 que j'ai trouvé remarquables. Celui de Tessa Wernink Co-fondatrice du Fairphone, qui a raconté simplement et humblement comment sur la base d'un projet d'ONG il lui



New Economic and Social Innovation Forum *Málaga (suite...)*

était apparu évident qu'il fallait offrir une alternative aux grandes compagnies qui achètent des minéraux rares sans se soucier beaucoup des conditions écologiques et sociales d'extractions et sans offrir aucune possibilité de réparer ou changer des pièces sur le produit final (qui est devenu très commun). Celui également de Joan Antoni Melé de la banque éthique Triodos qui souligné combien il fallait que nous nous préoccupions d'offrir d'autres perspectives d'éducation à nos enfants que celui de la réussite dans une économie de la concurrence et de l'accumulation qui produit plus de perdants que de gagnants et conduit à toutes les formes de populismes et d'intégrismes que nous ne savons plus juguler. Comme quoi on peut être banquier et penser bien-être de l'Humanité... D'autres speakers se sont un peu perdus dans des shows que j'ai trouvé un peu déplacés. Ce qui est dommage car le contenu était de grande qualité. Peut-être qu'entre tenants de cette nouvelle économie nous devrions aussi nous pencher sur la question des leaderships, de gouvernance et de démocratie un peu plus en avant. Construire collectivement c'est, à mon sens, s'intégrer dans une démarche commune, plutôt que de chercher à briller.

Par ailleurs le gros du travail se passait dans des forums ouverts abordant 4 grandes thématiques : Finance, Education et Apprentissage, Bien Commun, Globalisation et Localisation. A chaque fois quelques inputs de bonnes pratiques (dont l'exemple de Reconomy du Luxembourg) pour inspirer les participants. Avec une dizaine de tables de travail dans, à chaque fois, une demi-douzaine de sous-



thématiques, qui débouchaient chacune sur 3 propositions de coopérations concrètes, ce sont des centaines de potentialités de mises en réseau qui se sont révélées. Ces propositions furent affichées en prélude de la session finale, sous forme de fish bowl, avec la possibilité pour chacun d'aller exprimer son sentiment après ces 3 jours de rencontre.

Il en ressort un formidable message d'espoir. Dans ce vieux monde où l'économie libérale écrase tout, il est un mouvement naissant qui est en train d'écrire une nouvelle histoire avec de nouvelles valeurs.

C'est ce que nous faisons au Luxembourg dans notre engagement dans le mouvement de la transition. Nous devons aussi nous inspirer de ce mouvement de convergence. Nous ne sommes pas seuls. Et ce n'est que le début. Il n'est d'ailleurs d'autres scénarii durables que le nôtre. Ecrivons-le ensemble.

Plus d'infos sur <http://neweconomyforum.org/>

Text & Photos Eric Lavillunière - CELL
Responsable [projet REconomy](#)

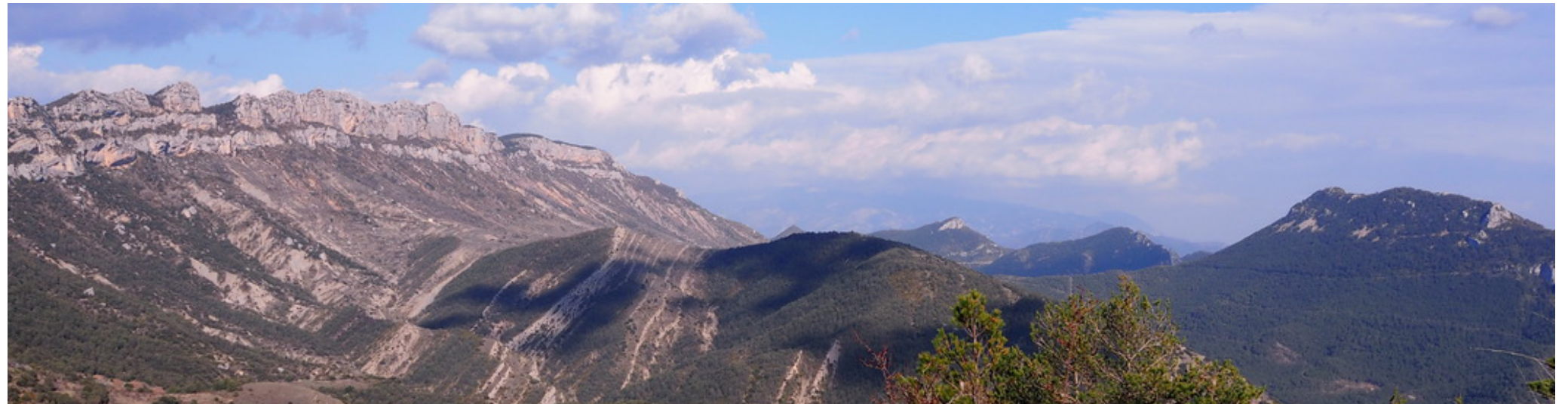
CELL *in collaboration with* **ECODHARMA** (Spain)

The Ecodharma Centre in Spain has teamed up with CELL in a co-created collaborative project

Ecodharma is a Centre in the Catalan Pyrenees that offers courses, events and retreats which support the realization of our human potential and the development of an ecological consciousness honouring our mutual belonging within the web of life – drawing on the Buddhist Dharma and the emerging ecological paradigms of our time. The courses are intended to empower people to make changes in themselves and the world consistent with a life-affirming vision.

For 2017 Ecodharma has been awarded funding by the European Union's Erasmus+ Program to support 10 CELL members who will be able to participate in 4 different courses at their centre in the Catalan Pyrenees. The courses will be; Mindfulness for Social Change, Transformative Collaboration, Action from Depth and Transformative Collaboration.

This project aims to give expression to contributing to the regeneration and renewal of our own local communities as well as helping create a more life affirming, equitable



and joyful world. CELL and Ecodharma both have strong commitments to supporting adults to overcome their apathy and feelings of powerlessness, and to build their confidence to form on-going social and political engagements at local, national and European levels. We seek to develop practices which honour the inseparability of the transformation of the self and the world; to support the shift from a destructive industrial growth society to a life-affirming future; to contribute to the creation of a movement of renewal and resistance; to evolve spiritual practice where courageous compassion and a deepening realisation of our radical interconnectedness helps us to live in solidarity with life.

Two important elements in this project are its aims around improving the work of the organisations, both qualitatively and in terms of their international impact.

During the courses themselves, participants learn from, share with and are inspired by a range of people also involved in nature, arts based, sustainable land use and social empowerment focused adult education. They explore potential collaboration with others who are also passionate about the role of educational work and they enhance and deepen their role as facilitators by integrating newly acquired knowledge, insights and educational methods, ideas, tools, skills and approaches. In general, participants benefit from the deep and transformative process catalysed by immersion within such a wild and remote context, which further unleashes their creativity and passion. They are reminded of how essential our own connection with nature, ourselves and others is to our transformative potential in this world – particularly in terms of remaining engaged for the long haul and avoiding burn out.

<http://www.ecodharma.com/>
<https://chuffed.org/project/ulex-training-centre>

Mindfulness for Social Change *Course 8th-15th of April 2017* **A personal view** (Part 1 of 3)

“Caring for myself is not self-indulgence. It is self-preservation, and that is an act of political warfare” – Audre Lorde.

I left Luxembourg last year in July with the purpose of finding new experiences in permaculture and living in different like-minded communities. But I was also looking for something else, something I rarely found back home; it was mindfulness. This is something that doesn’t emerge by only changing location but it is something that is created within yourself at any given time and place. So this journey was not only supposed to be about gaining practical

knowledge but rather a finding of myself in a different context and surrounding, that makes it often much easier to let go of things you hold on to in your usual settings. I wanted to give myself the time and the space to unwind, to think, to let go, to not think at all, to meditate, to feel, to love, to be free... Despite many inspiring experiences and places I have been to I still find it sometimes quite difficult to be mindful and aware in more demanding life situations.

So I found myself very fortunate and grateful to be able to participate in the Mindfulness for Social Change course in the Catalan Pyrenees, a place very dear and inspiring to me, i discovered in 2014 when I did my first PDC there in its natural and astonishing surroundings. I hoped to find

an answer to how I could integrate mindfulness into my personal life and also my work within CELL.

I definitely won’t take you through all the practices we went through, neither will I report the whole course. This is a personal view on what inspired me most. This is only the beginning, there will be many opportunities to share what I've learned and I will report you more in detail when I will be back in Luxembourg this summer.

Our mind is a meaning-making machine and so first of all I have to admit that the course turned out to be much more intense than I had thought it would be. It was not only the struggle with meditation that let my mind wander all the



Mindfulness for Social Change *Course 8th-15th of April 2017* **A personal view** (Part 1 of 3) (...)

time or the many efforts of finding a pain-free posture, but it was also the deeper struggle within myself that I have been carrying for some years and that was suddenly there, in front of me, very clearly. How to let go of these behaviours and patterns that haunt me since my childhood and influence many things I do, personally or work-related? In general I have always been very interested in the practice of mindfulness, although I found it often very hard to find myself fully present when the world around me was hectic, stressful and sometimes so distracting. Until now nature has always been my remedy; for example I find peace and calmness when I have both of my hands in the soil. But what about the situations when I cannot do some meditative weeding or creational planting? How to deal with myself in demanding situations that agitate me or stress me in whatever way? How to actually be where I AM? And how can all this personal mindful work change the way I live and work on a social and communitarian basis?

How can the benefits of mindfulness practice be put in service to the embodiment and realization of our values in the world?

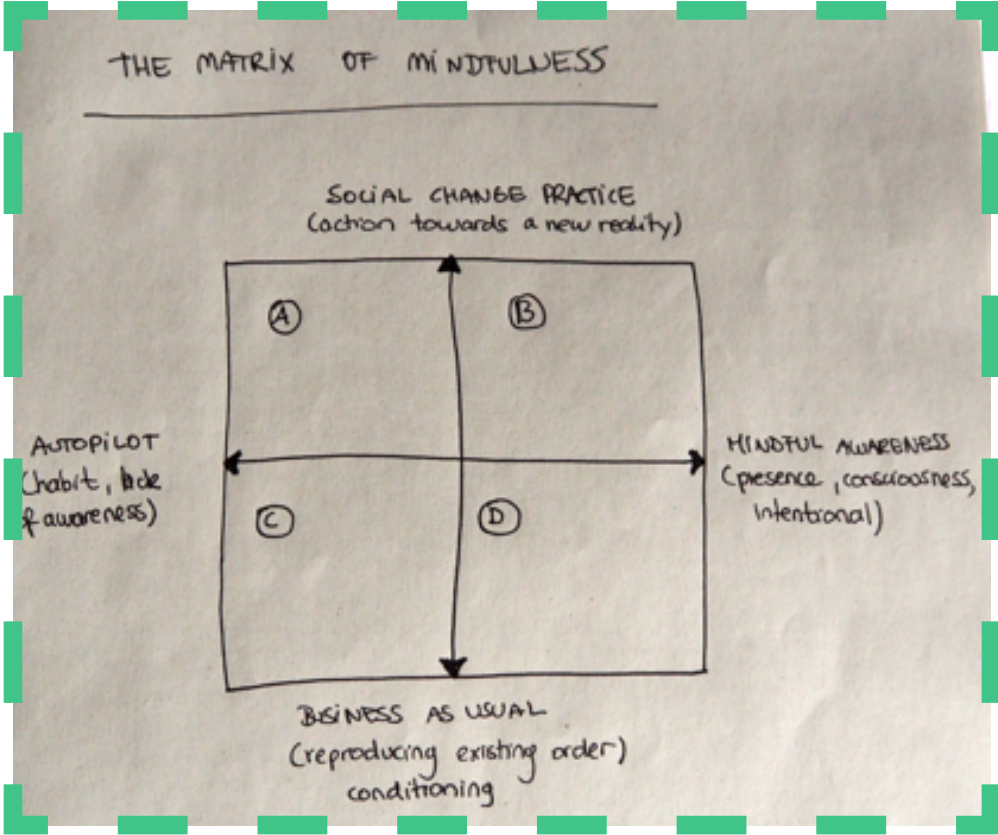
For the whole week I didn't have any of my usual distractions; no phone, no internet, no book, no news, but a simple life in the Catalan mountains. It was a nice change to have it that way for once.

The mindfulness matrix

Mindfulness is about being fully present in the here and now, being in touch with what is going on inside us and around us. It enables us to arrive in a place of central awareness – able to be responsive and connected, to engage courageously and effectively in the world. Something I noticed during the last years of being socially engaged, and holding down a full time job, is how important it is not to lose connection with oneself and others, and how destructive it can be when indulging into too much work, even if the work fulfils you, is important or is your passion. It is very easy to become unaware and numb to what is happening in and around us. In this course we witnessed the empowering skills that mindfulness can bring to our values and actions that we carry for social and ecological justice.

Our starting point was the mindfulness matrix, which shows 4 different directions on how we can navigate towards social change by developing inner resources of clarity, insight, patience, courage and emotional resilience.

We have to be fully aware when working in social change and need to avoid reproducing an existing social order of being in an autopilot state that is led by



competition, prejudice, stress, power, forcing things, low reflection, issues of hierarchy, too much structure, apathetic behaviours, ideals of values that don't match, lack of honesty about real thoughts and feelings, reacting repetitively, setting a too high standard, an interest but no time scheme, following the "growth" model, being more valued if you do a lot instead of taking time for yourself, efficiency over relationships and so on and on and on...

Mindfulness helps these issues through reflection and awareness. There are three dimensions of mindfulness that are interconnected within each other. The first is mindful attention, which is characterized by being in the present

Mindfulness for Social Change *course 8th-15th of April 2017* **A personal view** (Part 1 of 3) (...)

when you become alive and are tuned in to the subtleties of your senses which gives you a certain sensibility. The second dimension is skilful emotion, which is the deepening of your emotional awareness. And the third dimension is the view, our worldview, which is influenced by cognitive bias, our identity and how we perceive things.

By using practices to train our minds and focus our attention, we can be taught how to build inner resources to become more balanced, energized and emotionally intelligent.

In our fast paced, stress-laden, and complex world, emotional intelligence is crucial for being resilient in times of great societal and environmental crises. It is central to mobilizing, engaging, communicating and influencing others, as well as thinking deeply, creatively and strategically amidst the challenges of our times.

Text & Photos **Annick Feipel**



Tournée Demain *goes to School!*

Die Tournee DEMAIN ging nicht nur durch die Gemeinden.

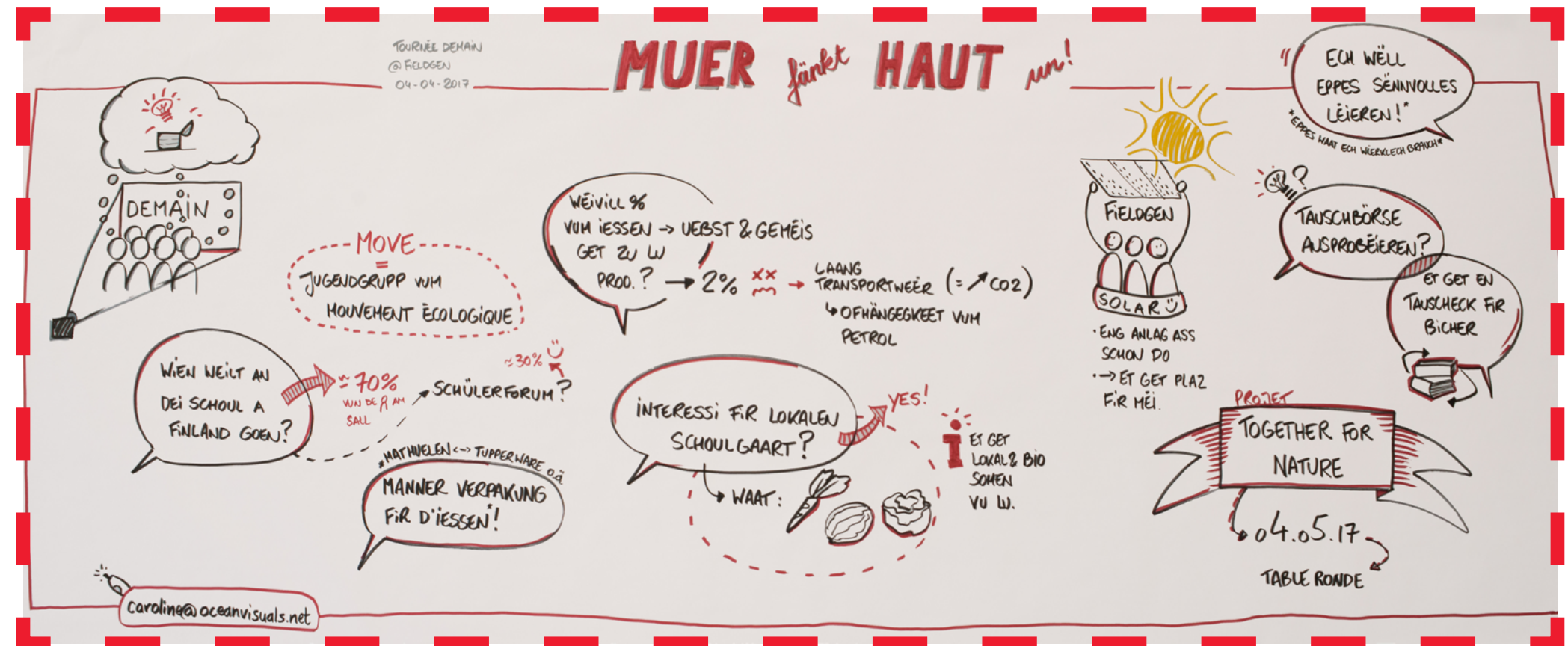
**22 Abendvorstellungen in 83 Gemeinden,
2100 Zuschauern und mehr als 300
identifizierten positiven Beispielen lokaler
Klimaaktion.**

Es finden auch Filmvorstellungen in Schulen statt, darunter der Stater Kolléiesch, das Lycée du Nord in Wiltz, die Ackerbauschule in Ettelbruck, das Fieldgen und das Lycée Ermesinde in Mersch.

La tournée DEMAIN n'a pas que touché les communes.

22 séances en soirée dans 83 communes,
2100 spectateurs et plus de 300 initiatives
positives d'action climatique locale
identifiées.

Le film tourne aussi dans les écoles, dont l'Athénée, le Lycée du Nord à Wiltz, le Lycée technique agricole à Ettelbruck, le Fieldgen et le Lycée Ermesinde à Mersch. Par la suite un zoom sur les séances au Fieldgen et de l'Athénée (des témoignages écrits d'élèves de la 4ème).



Im Fieldgen (Danke an Georges Liesch!) haben an die 200 Schülerinnen sich nach dem Film zum Thema ausgetauscht und eine Reihe von Ideen und Projekte identifizieren können, darunter ein als eigene Firma erstelltes Fotovoltaik Projekt das sich auf dem Schuldach befindet, eine Schülergruppe die sich dem „Move“ Jugendprojekt des Mouvement Ecologique angeschlossen hat und die Idee für die Saison 2017 einen kleinen Schulgarten zu starten.

Im Kolléisch (Danke an Jean-Louis Gindt!) haben sich
2 Klassen der 4ème im Nachhinein ein paar Gedanken

gemacht was der Film bei ihnen ausgelöst hat.

Hier ein paar Auszüge:

"Ich stelle mir eine Welt vor, in der Geben mehr als Nehmen ist, in der die Gesellschaft positiv konnotiert wird (heutzutage ist das Wort Gesellschaft oft mit negativen Aspekten beschrieben). Ich will für mich selbst sorgen können, eigenes Essen produzieren, eigene Kleider gestalten. Ich möchte gar nicht viel Geld besitzen, denn meiner Meinung nach ist Geld die größte Motivation, ungerecht und egoistisch zu handeln." Joanna Griz Wolff

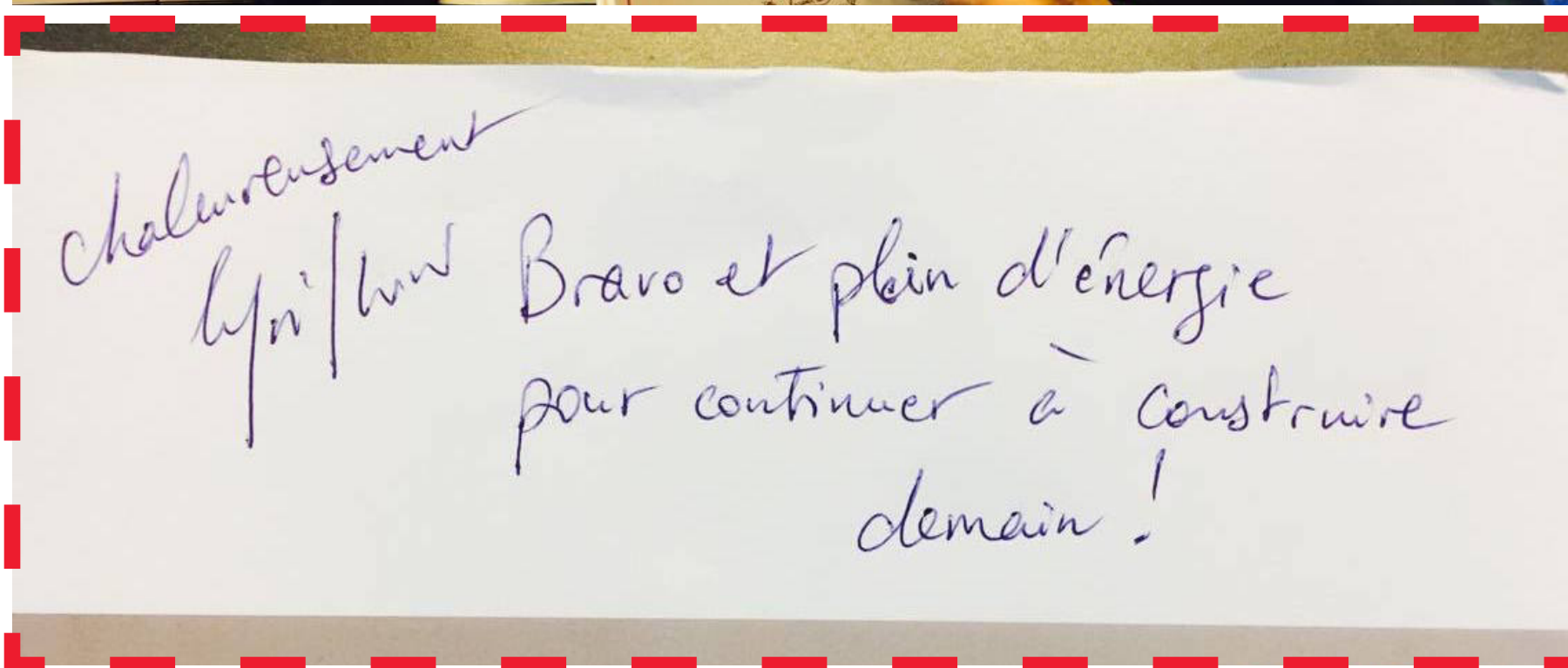
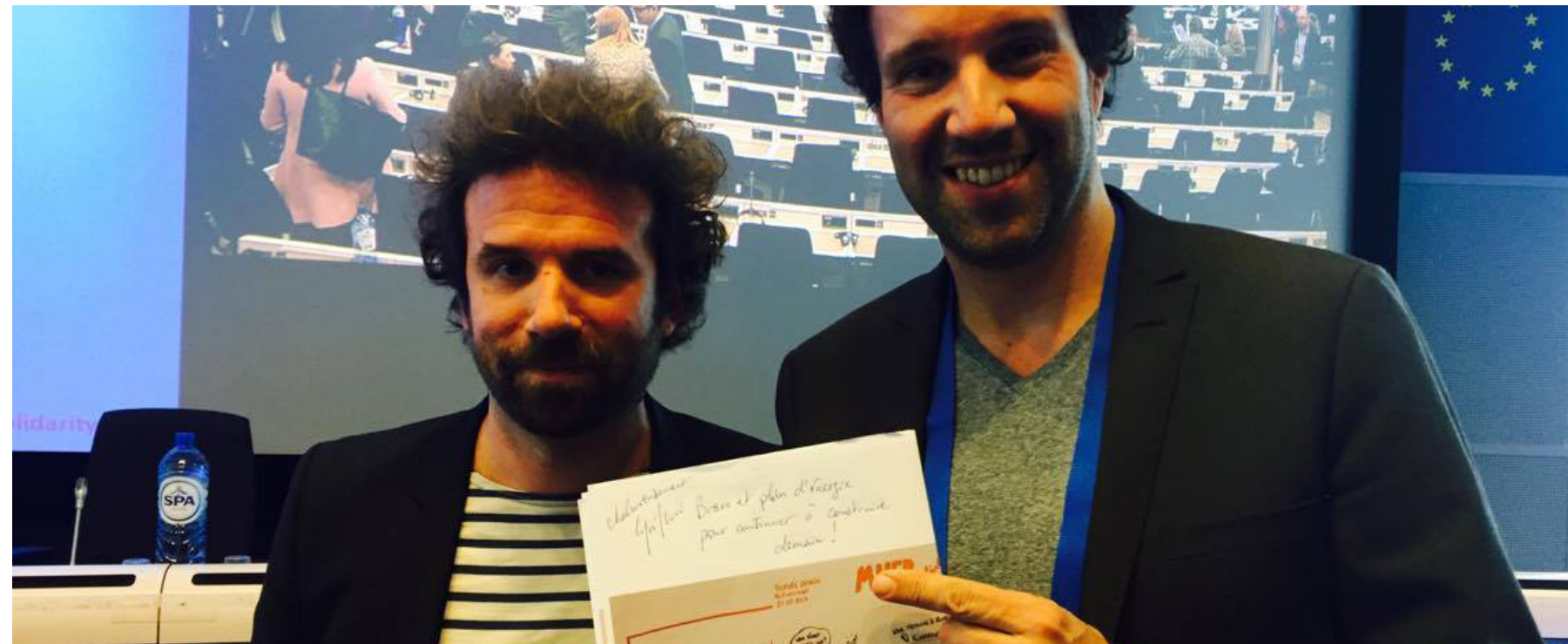
Tournée Demain goes to School! (...)

"Wenn es einem momentan gut geht, ist es einem egal wie andere dadurch leiden oder welche Konsequenzen das dem Planeten zufügt, Hauptsache man hat das, was man will." Katja Albus

"Ich möchte gesund leben und darum braucht man einen gesunden Lebensstil und eine gesunde Umgebung. Das ist auch möglich, indem ich ausschließlich von Produkten aus ökologischem Anbau und auch regional ernähre, dadurch mache ich auch etwas Gutes für die Umwelt. Ich kann statt das Auto zu nehmen, Fahrrad fahren oder die paar Meter zu Fuß gehen, das ist gut für mich und für die Umwelt. Weniger Fleisch oder gar ganz auf Fleisch verzichten, da die Fleischproduktion sehr viele Rohstoffe benötigt und Tiere quält. Und nur Fairtrade-Produkte will ich einkaufen, wo die Bauer einen gerechten Lohn erhalten für ihre Arbeit." Ophélie Nguyen

"Wir sind die Individuen dieser Erde, und wir in Zusammenarbeit können viel verändern. Wir müssen nur wollen." Laura Koster

Und last but not least eine kleine Überraschung aus Brüssel: eine „spécial dédicace“ von Cyril Dion der Autor des Films DEMAIN (Danke an Paul Galles!)



Text Norry Schneider
Photos Paul Galles, Caroline Schuler

Äerdschëff **Schülerprojekte des ALR**

Die 12. Klasse der am Atert Lycée Redange ausgebildeten Energietechniker befasst sich in Mini-Projekten mit möglichen, im Äerdschëff einsetzbaren, Techniken. Hierbei soll die Idee, Stoff- und Energiekreisläufe innerhalb des Äerdschëffs zu schließen, besonders beachtet werden. Bei den Projekten wurde sich an bestehenden, teilweise professionell vermarkteten Techniken orientiert und versucht, diese nach den Grundsätzen des Selbstbauens, des Verwendens von Recyclingmaterials und des Schließens von Kreisläufen umzusetzen.

Bau einer Mini-Biogasanlage

Da elektrische Energie nur sehr begrenzt zur Verfügung steht, will eine Schülergruppe untersuchen, inwieweit mit dem Grünschnitt und den Essensresten vor Ort Biogas erzeugt werden kann, das in einem Kocher verwendet wird. Hierbei soll in Versuchen eine optimale Mischung der zu vergärenden Stoffe gefunden und weiter dann untersucht werden, wieviel Gas dann auch zum Kochen gespeichert werden muss. Zur Umsetzung sind mehrere alte Fässer gesammelt worden, die als Reaktor und Gasspeicher verbunden werden.

Bau einer Windturbine

Da die Photovoltaikanlage nicht kontinuierlich Strom liefern kann, soll neben der Speicherung von Strom noch eine weitere regenerative elektrische Energieerzeugung gefunden werden. Aus geteilten Eimern werden hierzu



Windschaufeln gebaut, die auf den Deckeln von Altfässern zu einer horizontal rotierenden Windturbine zusammengebaut werden. Mit einem Reifen als Übersetzungsgetriebe wird eine konventionelle Lichtmaschine eines PKW's verwendet, um die Akkus aufzuladen. Zu untersuchen ist der Zusammenhang zwischen der Windgeschwindigkeit und der elektrischen Energieerzeugung, um ggf. durch Ergänzung oder Reduzierung der Turbinenschaufeln eine Optimierung zu erzielen. Weiter muss das optimale Übersetzungsverhältnis

zum Antrieb der Lichtmaschine gefunden werden.

Bau einer Kompostheizung

Um im Winter eine Beheizung des Wohnraums vorzunehmen, wird untersucht, welche Wärmeenergie einem Komposthaufen entzogen und als Heizenergie verwendet werden kann. Hierzu wird in einem 1000 l Container Garten- und Grünschnitt verfüllt, dem durch Kunststoffrohre, in denen das Heizungswasser zirkuliert, Wärme entzogen wird.

Betrieb einer Aquaponik-Anlage

Einer Schülergruppe wurde eine Aquaponik-Anlage zur Verfügung gestellt, die aus alten Kunststofffässern und einem 1000l Wassertank gebaut wurde. Hier ist nach dem Besatz mit Fischen und der Bepflanzung mit Tomaten, Gurken und Salat die Wasserqualität, -temperatur sowie der Pflanzenzustand zu überwachen und dokumentieren, um Optimierungslösungen zu erarbeiten. Aktuell wurde festgestellt, dass das starke Wurzelwachstum der Gurkenpflanzen das Entwässerungssystem so stark stört, dass es zum Überlaufen der Pflanzbeete kommt. Das Pflanzenwachstum ist stark beschleunigt gegenüber den nur konventionell bewässerten Pflanzen.

Bau eines Druckluft Energiespeichers

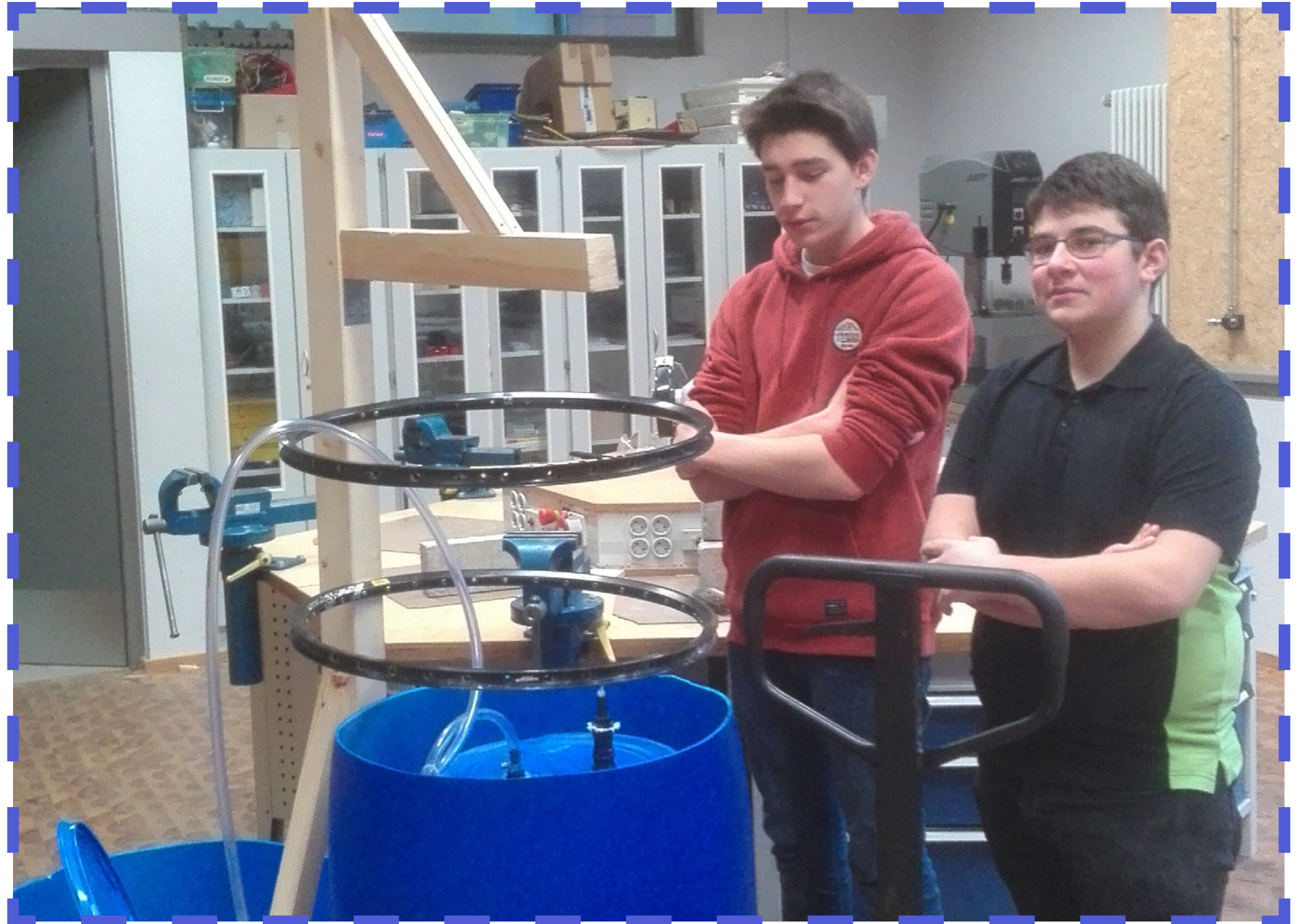
Um die elektrisch erzeugte Energie nicht in konventionellen Blei-Akkus speichern zu müssen, wird die Alternative

Äerdschëff **Schülerprojekte des ALR** (...)

untersucht, mit dem überschüssigen Strom einen Kompressor zu betreiben und einen Druckluftbehälter zu füllen. Mit Hilfe eines Druckluftschaubers wird bei Bedarf eine PKW-Lichtmaschine angetrieben, die dann die Spannung zur Verfügung stellt. Die Schüler verwenden als Kompressor und Druckluftspeicher die Druckluftversorgung der Werkstätten. Es wird der Energieverlust ermittelt, in dem man die Energie misst, die eine Druckluftfüllung mit dem Kompressor verbraucht und mit der Energieerzeugung durch die anschließende Entleerung verglichen.

Auswahl von Leuchtmitteln

Von unterschiedlichen Fabrikaten von 12 V Gleichspannung und 230V Wechselspannungs- Leuchtmitteln wird mittels Luxmeter in einem Dunkelraum die Lichtausbeute mit dem Energieverbrauch verglichen, um eine möglichst effiziente künstliche Beleuchtung des Äerdscheffs zu erzielen.



Text & Photos Hartmut Niebling

L'herbe folle



**Bonjour à toutes et à tous,
Je me présente et vous présente une nouvelle
rubrique : « l'herbe folle » qui accompagnera
le magazine à partir de ce mois.**

Je m'appelle Kira, j'ai 42 ans et je suis dans la transition du milieu de ma vie. Epoque loin d'être simple tous les jours, je savoure l'œuvre d'intégrer toutes les dimensions profondes de mon être. La mosaïque infinie de ce travail me mène lentement vers une cohérence et une paix intérieure grandissantes que je commence à ressentir aujourd'hui. Sensible depuis l'enfance au monde naturel, à l'humus, à l'humain, à son histoire et à sa santé, issue d'une union de médecins pour qui la nature a toujours eu une place prépondérante, il va presque de soi que je me sois dirigée vers ces horizons et sois devenue une barque qui unit différentes rives.

De profession, je suis réflexothérapeute, consultante en lactation et herboriste. Tout cela reposant sur une solide base d'études d'infirmière que je pratique, qui soutient mes connaissances et qui me nourrit.

Ma passion pour les plantes médicinales est née il y a plus de 20 ans. J'adore les hydrolats floraux et les macérations solaires. Celle qui a été mon mentor est Clotilde Boisvert, une ethnobotaniste, auteure d'ouvrages variés et fondatrice

**de l'Ecole des Plantes à Paris où j'ai étudié
l'herboristerie.**

La connaissance du monde végétal qui m'entoure a toujours été une quête et un questionnement. Je me sens encore novice et en constant apprentissage.

Mon grand-père d'origine maternelle, Kazimir, est celui qui dans ma famille m'a le plus inspirée par ses savoirs. L'une des premières plantes médicinales rencontrée et utilisée fut la chélidoine. C'est d'ailleurs lui qui m'a appris à l'utiliser. En ce mois de mai où rayonne le signe du taureau si bien incarné dans la beauté et dans les plaisirs terrestres de la vie et où sera célébrée la grande fête de la pleine lune dans de nombreuses parties de la Mère Terre, je pourrais écrire sur l'aspérule odorante et son Maitrank très prisé, sur les fleurs du sureau noir et sa limonade rafraîchissante ou bien d'autres plantes aux mille vertus. Je choisis la CHELIDOINE. La connaissez-vous ?



L'herbe **folle** (suite...)

Bien que nous soyons au printemps, j'annonce d'emblée que la chélidoine n'est pas comestible, contrairement à de nombreuses plantes en cette saison! C'est une plante présente chez nous, vivace et commune sur les murs et les haies. Elle mesure de 30 à 90 cm. Elle fleurit de mai à octobre de ses fleurs jaunes à 4 pétales et ses feuilles vertes bleutées ont une forme semblable aux folioles lobées des feuilles de chêne. Elle fait partie des papavéracées. Son nom scientifique est « Chelidonium Majus L. »

Ce qui caractérise cette plante, c'est le suc jaune-orangé qui sort lorsqu'on rompt sa tige.

Ce suc est médicinal, il nous rappelle la bile par la théorie des signatures ¹. Il pourrait donc être cholagogue ² et utile dans les affections du foie. Nombreux sont les anciens herboristes qui décrivaient les remèdes. Mais comme la chélidoine devient toxique à fortes doses vu qu'elle contient des alcaloïdes, la prudence s'impose. Je me limiterai à décrire son usage externe et dermatologique. Le suc frais de chélidoine s'utilise sur les verrues, fréquentes sur les mains et les pieds. On y dépose 2-3 fois par jour la goutte

¹ Paracelse (1493-1541), médecin, tirait parti du rapport de similitude entre les animaux et les végétaux, pensant que ces derniers présentaient, dans les organisations internes ou externes, l'image de l'organe animal ou de l'affection qu'ils pouvaient guérir. Ainsi la pulmonaire, dont les feuilles sont maculées de blanc et rappellent vaguement le poumon, devait-elle s'utiliser dans les affections bronchiques, le millepertuis, par son suc rougeâtre rappelant le sang, pouvait guérir les blessures, etc.

² facilite l'écoulement de la bile et, au sens large, stimule les fonctions hépatiques.

Sources : Lieuthaghi P., « Le livre des bonnes herbes », Actes Sud, 3e édition révisée, 1996

de la tige cassée sur les verrues et nulle part ailleurs pour ne pas irriter les tissus sains autour. Ce remède assèche et noircit les verrues qui finissent par disparaître avec la prise de conscience de ce que ce problème de peau pourrait signifier.

Savez vous que chélidoine vient du mot grec « Khelidôn » qui signifie hirondelle ? Dioscoride, médecin, apothicaire et botaniste de l'Antiquité, disait que la chélidoine apparaît lorsque les hirondelles apparaissent et disparaît lors de leur départ. Mais vu le nombre de plantes qui poussent en cette saison, cette réflexion vaut pour beaucoup d'entre elles !

Au fait, avez-vous déjà remarqué les danses des hirondelles dans le ciel?

Sur ce, je vous souhaite un merveilleux mois de mai dans la joie pétillante des hirondelles qui reviennent pour nous rappeler chaque année :

« En Mai, fais ce qu'il te plaît ! »



Text & Photos Kira

An Ecological and Adventurous Way of Travelling: *The Bike*

I am not a veteran of bike touring and travelling, but I definitely love it. Until now I have done only short trips of 10 days maximum limited to Europe, but these short experiences were enough to fall in love with bike touring and I want to make it an important part of my life.

Travelling by bike is my rebellion against the era of oil, technology and comforts; it is the way to challenge myself, to test my resistance, not only physical, riding long hours, but also psychological; leaving the trip without fully formed plans and using maps and compass to navigate. Not having the route completely mapped out leaves me with a sense of the unknown which makes me feel very alive. Even the shortest of these trips are an adventure, when the only

known thing is when you will start, but you are not sure where or when you will arrive.

Bike touring is very ecological and economic and that's one other aspect I love. You don't use any oil, except if you fly to reach far destinations. The philosophy is to keep it simple and stay close to nature, so I usually choose to camp. If it is too cold or if I want to meet some locals, I contact couchsurfers; the last option, in case of very bad weather or no other alternatives is to find a hostel.

Another aspect I love about travelling on two wheels is that getting from A to B is fun in itself. I can easily admire the views and see things that I would never see travelling

in another way. The bike is slow enough to allow me to enjoy the surrounding and the smells, but also fast enough to allow me to cover more than 100 km in one day. The emotions felt when cycling are so different and so amazing that I can't be bored even if I am alone.

It is easier to meet the locals travelling alone, maybe just to ask for an information that, then turns into a small chat about how many km I have done, my destination and so on; many people are curious and fascinated by a lone bike traveler, they wonder how can a person stay so many hours on a bike without getting tired or bored.

Here is some advice for anyone who wants to start bike touring:

How to plan the route ? I don't use any GPS but a paper map and a compass, meaning that I change my way during the trip. I also get lost sometimes which results in some more km to ride.

What to bring with you ? I prepare everything according to weather forecast, length of the trip and also where I will sleep. What is absolutely mandatory in the my luggage is waterproof gear, lights, and a repair kit. Careful selection of what to take is essential, if one wants to avoid additional purchases yet reduce weight as much as possible for uphill parts.



An Ecological and Adventurous Way of Travelling: *The Bike* (...)

Training ? Bike touring involves a lot of effort, which is part of the fun for a cyclist; you may have to climb steep hills with your heavy panniers, so I always suggest to have some basic training before your trip. Obviously you don't need to cover 200km per day, you can adapt the distance to your training. There is no need to die, it should be a pleasure, not a race.

It is absolute magic, just try it out!

Text & Photos Gaia Buratti



Project **Drawdown**

Project Drawdown is a global project and non-profit organisation, initiated by Paul Hawken a couple of years back, that gathered a diverse group of researchers from around the world to identify, research and model the 100 most substantive existing solutions to address climate change. It is ‘the most comprehensive plan ever proposed to reverse global warming’.

I recently acquired the newly published book on project Drawdown for the CELL library. I devoured the entire thing in a day. Although I’ve been reading a lot of things around proposed solutions to our current conundra that the survival of humanity hinges upon, and can be a little bit blasé about it all, I was thrilled.

The format of the book is such that it presents in short edited articles and the occasional essay (by Michael Pollan, Janine Beyfus, Pope Francis, David Montgomery, etc.), written in plain language and illustrated with beautiful photos. At the end, it has a quantitative part that puts into a virtuous hitparade the gigatons of carbon removed from the atmosphere that the respective solutions correspond to. This gives real grit to slogans and ideologies that are often banded around without any real consideration of the

DRAWDOWN

THE MOST COMPREHENSIVE PLAN EVER PROPOSED TO REVERSE GLOBAL WARMING EDITED BY PAUL HAWKEN

whole picture. It also offers a methodology section that makes transparent the biases and assumptions that the researchers used for their modelling.

Drawdown makes explicit, in a section on language, that climate change talk needs to be demystified (no warlike vocabulary, i.e. ‘fighting’ etc., no jargon like ‘decarbonisation’ that is identified as a confusion between goal and strategy, no technology fetishes). It then does consistently that: identifying ‘regrets’ solutions, showing upsides as well as downsides to solutions in its succinct presentations of existing solutions and those looming on

the horizon.

You will find, among the solutions, some that may not seem so new to you, but that are actually pretty important. 8 of 20 solutions with the greatest impact are from the agriculture sector. So what you eat is important after all! Some of the most engaging solutions that are listed under ‘Coming Attractions’ include marine permaculture, intensive silvopasture, solid-state wave energy, microbial farming and industrial hemp. This book gave me some hope in today’s often bleak-looking world.

Text **Katy Fox**
Photos [Drawdown Project](#)

Wéi operationaliséiers Du d'Transitioun? *Comment opérationnaliser la Transition?*

E klengen Interview mam René Lauer a mam Morgan Meyer (Moogy) iwwert Musek an Transitioun.

Résumé: récemment le duo luxembourgeois dadaïste culte "Plakeg oder Ugedoen" a donné un concert à la MESA à Esch. Dans leur vie professionnelle ils ont à faire à la science, la politique et le développement. Moogy s'intéresse fortement à la science citoyenne, notamment à des réseaux comme „Farm hack“ aux États-Unis et en Angleterre ou encore „L'Atelier paysan“ en France. Pour René la tendance de la main publique à Luxembourg de vouloir prendre en main l'organisation de la vie quotidienne porte certains risques de déresponsabiliser le citoyen notamment concernant des reflexes de bons voisinages, chers au mouvement de la Transition. Les deux musiciens posent la question comment aujourd'hui opérationnaliser la Transition, entre prendre sa douche écologiquement et organiser des sommets mondiaux pour sauver le climat.

D'Kult-Grupp "Plakeg oder Ugedoen" huet viru kuerzem Freides 21ten Abrëll an der MESA zu Esch en Concert ginn. Den lëschtigen Duo gëtt et scho säit bal 25 Joer! Deemools haten si sech beim "Looking for the best" Concours ugemellt a kuerz virun hunn hier Kollegen d'Bengele bäi d'Tromm gehäit, a sou huet missen improviséiert ginn an trotzdem hunn si di drëtt Plaz kritt. Op déi Aart a Weis encouragéiert hunn se zanterhier mat deem ganz eegene Stil weidergemaach, ëmmer erëm Concerte ginn an heiansdo och eng CD erausbruecht.



**Plakeg oder Ugedoen hu kabarettistesche
Elementer an hiren Optrëtt mat agebaut
a sinn als lëtzebuergeschsproochegen
Akustik-Comedy-Dada-Folk Duo
ënnerwee.**

Hir Concerte sinn haut eng grouss Seelenheet wëll de Moogy zu Paräis leeft an de René geschwënn op New York auswandert. Bei hiren Beruffer geet et haut em Wëssenschaft, Politik, Entwécklungszesummenaarbecht - obwuel de René (um Ausseministère) an de Moogy (als Proff a Fuerscher op der Uni zu AgroParisTech) mi seriö si ginn (räusper...), leeschte si sech heiansdo nach e Spaass fir en Musekowend mat de Lidder vu fréier. Et as jo schliisslech och ëmmer eng Geleeënheet fir d'Kollegen zesummen ze bréngen. An elo vermëttelen de René an de Moogy hier Musek un di nächst Generatioun.

De Moogy interesséiert sech vu senger Aarbecht hier als Fuerscher staark un der sougenannten „Citizen Science“ (Fuerschung di vum Bierger gemaach gëtt) a Participatioun. Do geet et drëm wie Leit di net onbedéngt en Diplom hunn oder Wëssenschaftler si Wësse produzéieren an austausche kennen. D'Thema "Open Source" ass interessant zb. an der Biologie oder an der Landwirtschaft. An senger Thees huet de Moogy iwwert Amateuren an den Naturwëssenschafte (zb. Observatioun vun Deieren a Planzen) geschriwwen. Fir de Moogy ass an der MESA en ähnlechen Esprit: ökologescht Denken, horizontal an net hierarchesch Organisationsformen.

Wéi operationaliséiers Du d'Transitioun? *Comment opérationnaliser la Transition? (...suite)*

Et gëtt eng Associatioun di heescht „Farm hack“ an Amerika an an England an a Frankräich heescht se „L'Atelier paysan“. Si probéieren all d'Maschinen di e Bauer brauch selwer ze bauen a produzéieren - dat mëscht sinn onofhängeg vun iergendwelleche Monopoler an Konzernern. Dat riicht sech virun allem u kleng Betriber (3-4 ha). E Beispill vun esou engem Gerät ass en Mix vun engem Plou an engem Vëlo.

De René huet di Lescht 15 Joer am Ausseministère geschafft am Beräich Nicaragua, Entwécklungszesummenaarbecht an Zentralamerika an an Evaluatiounen vu Projeten a Programmer (mat multilateral Agencen, ONGs, a Partner am Süden). Schéin ass wann ee gesäit wann sech dorop hin emol Saache verbessern. An elo geet et geschwënn wieder op New York fir d'Representation permanente vu Lëtzebuerg bei der UNO, wahrscheinlech um Thema Mënscherechter. Fir de René ass wichteg dass een bei international Accorden (zb. d'Entwécklungsagenda 2030) dofir suergt dat et net zu engem groussen Waasserkapp kennt, mat vill konzeptuell Diskussiounen wou awer trotz villen Ustrengunge riskéiert vergiess ze ginn em wat et wierklech geet an de Leit net

hëllef di d'Hëllef am meeschte brauchen.

Wichteg ass fir de René an de Moogy wann ee passionéiert bleift vu senger Aarbecht an och gängige Saachen heiansdo muss a kann hannerfroen.



Punkto Transitioun seet de René: „Esou Plaze wéi d'MESA si lueweswäert a villäicht esouguer baal schon e bëssi ze vill idealistesche. Et ass e wichtegt Beispill fir ze weisen wat méiglech ass an dat ass zu Lëtzebuerg selten. Schwéier soen ob esou en Konzept och an aner Regiounen wéi de Minett méiglech wier an ob d'Masse critique do wier.“ „D'Transitiounsbewegung ass mir a Menge Fuerscherkollekt bekannt, och an der Analyse iwwert den Discours dohannert an iwwert d'Aktiounsformen“ mengt

de Moogy. „Wichteg ass dat de Wandel op verschidde Ebene stattfënnt. Op der enger Säit ginn et di individuell Aktiounen wie Waasser spuere beim Duschen oder mam Vëlo fueren anstatt mam Auto. Op der anerer Säit vum Spektrum ginn et Theme wéi Klimawandel zu deene monstréisen groussen Welt-Konferenzen mat Politiker, Wëssenschaftler, ONGs etc. – déi awer och wichteg sinn dat se stattfannen. Interessant ass awer als Verbindung di soug. „Domestikatioun“ vun der nohalteger Entwécklung: wéi een am Alldag en Vëlo ka reparéieren, a gläichzäiteg sech e puer Leit ronderëm enger gudder Iddi kenne fannen an e Mouvement grënnen.“

Fir de René an de Moogy ass di zentral Fro domat: „wéi operationaliséiers Du d'Transitioun?“ (welch Aktiounen, Organisatiounsformen, Energieformen etc.). An der MESA gëtt et de regionale Béier, d'Bicher, d'Pinnwand mam Tausch vu Servicer etc. All di Beräicher maachen en Ganzt. D'nohalteger Entwécklung an d'Transitioun hunn verschidden Dimensiounen.

Freier huet d'Noperschaftshëllef an de Kontakt ënnert enee gutt funktionéiert – wou een dem anerer weidergeholfen huet an ee Saachen ausgetosch huet - an do huet ee keng Transitiounsbewegung gebraucht. Mee elo mat deem ganzen Iwwerfloss hellt di ëffentlech Hand, zb. d'Gemengen an d'Beschäftigungsinitiativen de Leit d'Responsabilitéit of a mëscht alles esou dat d'Bierger praktesch de-responsabiliséiert ginn. Do war den [DEMAIN Film](#) Owend erfrëschend, mat Beispiller wou Leit nees selwer aktiv ginn!

Text Norry Schneider
Photos Carole Reckinger

Die Agrarwende in Luxemburg *ist notwendig und machbar!*

Meng Landwirtschaft fordert starken politischen Willen für eine Landwirtschaft, die Mensch, Umwelt und Landwirte respektiert.

Die Plattform „Meng Landwirtschaft“, in welcher CELL mitmacht, hat kürzlich die Neuauflage ihres Berichts „Landwirtschaft 2.0 – Plädoyer für die Neuausrichtung der luxemburgischen Agrarpolitik“ vorgestellt.¹ Der Bericht analysiert die weitreichenden Folgen der jahrzehntelang fehlgeleiteten Landwirtschaftspolitik für Verbraucher, Umwelt und Landwirte in Luxemburg. Die Neuauflage wirft einen Blick auf die Lage des von der Aufhebung der EU-Quotenregelung betroffenen Milchsektors und enthält viele zusätzliche Kapitel, u.a. zu den Themen Gesundheit, Tierschutz, Freihandelsabkommen und Nutzpflanzenvielfalt. Darüber hinaus belegt der Bericht anhand von 15 Best Practice-Beispielen, dass eine nachhaltige Landwirtschaft eine Win-Win-Situation für Umwelt, Verbraucher und Landwirte darstellt.

Résumé: la plateforme „Meng Landwirtschaft“, à laquelle CELL participe, vient de publier une nouvelle édition de son rapport „Agriculture 2.0 – plaidoyer pour une nouvelle orientation de la politique agricole du Luxembourg“. Le rapport analyse les conséquences d'une politique agricole qui s'est faite pendant des

décennies au détriment des consommateurs, de l'environnement et des agriculteurs à Luxembourg. Le rapport jette un regard sur la situation du secteur laitier qui a subi une levée des quotas et détient des chapitres sur la santé, la protection des animaux, le libre commerce et la diversité des plantes cultivées. Enfin le rapport démontre à l'aide de 15 exemples de bonne pratique qu'une agriculture durable représente une situation win-win pour l'environnement, les consommateurs et les producteurs.

Dass Landwirtschaft mit den Interessen von Verbrauchern, Umwelt und Landwirten vereinbar ist, belegten bei der Pressekonferenz zur Vorstellung der neuen Publikation zwei Referenten aus Oberösterreich und der Wallonie. Sie zeigten anhand der Best-Practice-Beispiele „BioRegion Mühlviertel“ und „Bio-Aktionsplan Wallonie“ eindrucksvoll, dass Biolandbau aus der Nische heraus entwickelt werden kann und für viele Akteure wirtschaftlich wichtige Zukunftsperspektiven bietet.

BioRegion Mühlviertel in Österreich

Mit der Unterstützung der EU sowie mit der Hilfe des Staates und der regionalen Institutionen wurde das Projekt BioRegion Mühlviertel im Jahr 2010 ins Leben gerufen. Bereits beim Start des Projektes wies es einen Biolandbauanteil von 27,4% vor.

Der Zielsetzung der Landesregierung zufolge sollte bis zum Jahr 2020 die



Zahl der Biobetriebe im Mühlviertel um weitere 25% steigen. 2015 waren es bereits 30% mehr, und es wird noch weiter gehen.

Eine entscheidende Rolle kommt dabei der landwirtschaftlichen Ausbildung zu. Der biologische Landbau hat in der regulären landwirtschaftlichen Ausbildung in Europa noch nicht den Platz gefunden, den es braucht, um in Zukunft auf ausreichend entsprechend ausgebildete Bauern, Gärtner, Obstbauern, Winzer usw. zurückgreifen zu können. „Unsere Welt braucht eine wesensgerechte Landwirtschaft. Darunter verstehe ich, dass der Mensch sich seiner Verantwortung bewusst ist,

² Weitere Informationen: Der Bericht „Meng Landwirtschaft 2.0: Ein Plädoyer für die Neuausrichtung der luxemburgischen Agrarpolitik ist zum Download verfügbar auf www.meng-landwirtschaft.lu

Die Agrarwende in Luxemburg *ist notwendig und machbar! (...)*

möglichst in Kreisläufen zu wirtschaften. Davon können wir dann junge Menschen begeistern. Die Politik kann dafür die Rahmenbedingungen schaffen", erklärte Brigitte Eder, Lehrbeauftragte an der ersten österreichischen Fachschule für Biolandbau in Schlägl im österreichischen Mühlviertel.

Biolandwirtschaft in der Wallonie

In der Wallonie gab es im Jahr 1987 nur 37 Biobetriebe und auch zehn Jahre später waren es nur 184. Im Jahr 2012 wurde zur weiteren Entwicklung der regionalen Bioproduktion ein Aktionsplan erlassen, mit dem Ziel, bis 2020 einen Anteil an 14% Ökobetriebe zu erreichen. Der Biolandbau soll in allen Maßnahmen der Landwirtschaftspolitik berücksichtigt werden. „Der Strategieplan für die Entwicklung der Bio-Landwirtschaft in der Wallonie bis 2020 wurde Mitte 2013 verabschiedet und wird seitdem umgesetzt. Sein Ziel ist, die wallonische Produktion von Bio-Produkten zu erhöhen, die Verarbeitung lokal erzeugter Produkte zu entwickeln, der Nachfrage nach wallonischen Bio-Produkten gerecht zu werden und den Verbrauch von wallonischen Bio-Produkten zu fördern“, erklärt Dr. Serge Massart, der im belgischen Landwirtschaftsministerium an der Evaluierung und Revision des Aktionsplanes für den biologischen Landbau arbeitet. Der Aktionsplan erweist sich als erfolgreich: seit 2011 ist die Zahl der Betriebe von 980 (7%) auf bereits 1.347 (10,5%) Ende 2015 gestiegen. Die Wallonie ist damit auf dem richtigen Weg und hat dabei

auch schon Luxemburg über den Lebensmitteleinzelhandel als Absatzmarkt entdeckt.

100% Biolandbau in Luxemburg?

Die Verbraucher in Luxemburg benötigen zur Befriedigung ihrer augenblicklichen Basisnahrungsbedürfnisse etwa doppelt so viel an landwirtschaftlicher Nutzfläche, wie sie im Großherzogtum zur Verfügung steht, und dreimal so viel, wie im weltweiten Durchschnitt an Pro-Kopf-Nutzfläche zur Verfügung steht. Die luxemburgische Landwirtschaft ist vorrangig auf die Viehwirtschaft, speziell auf die Milchproduktion, ausgerichtet. Ein großer Teil des in Luxemburg benötigten Viehfutters wird aus fernen Ländern importiert. Die Tierprodukte decken allerdings nicht nur Teile des inländischen Verbrauchs. Beispielsweise wird weit mehr als die Hälfte der in Luxemburg produzierten Milch exportiert. Demgegenüber steht ein Produktionsdefizit bei vielen anderen Lebensmitteln. Auch der Verbrauch von Biolebensmitteln kann mit der luxemburgischen Produktion bei weitem nicht gedeckt werden.

Die Luxemburger Plattform Meng Landwirtschaft Plattform ist überzeugt, dass eine nachhaltige Landwirtschaft in Luxemburg notwendig und realistisch ist. Die von Bauernsterben und steigendem Weltmarktdruck gekennzeichnete luxemburgische Landwirtschaft müsse die Chancen, die eine nachhaltige Landwirtschaft bietet, zum Wohle von Umwelt, Verbrauchern und der Landwirte wahrnehmen. 100% Biolandbau in 1-2 Jahrzehnten sei keine Illusion, sondern eine Notwendigkeit. Die Lösungen

existieren, woran es fehle, sei der politische Wille.

Die Plattform vertritt die Meinung, dass ein „Weiter wie bisher“ für die luxemburgische Landwirtschaft keine Option sein darf und fordert eine Kehrtwende in der luxemburgischen Agrarpolitik: gebraucht wird eine Landwirtschaft, die Verbraucher und Umwelt schützt und insbesondere den Landwirten eine wahre Zukunftsperspektive bietet.

Sie muss sich zur lokalen und regionalen Versorgung der Menschen mit wirklich nachhaltig produzierten Lebensmitteln umorientieren und dazu beitragen, dass Luxemburg in Bezug auf seine Lebensmittelversorgung ein größtmögliches Maß an Autonomie erreicht. Die Plattform fordert die luxemburgische Regierung dringend auf, die notwendige Neuorientierung hin zu einer nachhaltigen Landwirtschaft in Luxemburg einzuleiten. Ein Paradigmenwechsel in der Politik, in der Wirtschaft, bei den Landwirten und deren Vertretungen und nicht zuletzt auch bei den Verbrauchern sei notwendig.

Meng Landwirtschaft fordert die

Die Agrarwende in Luxemburg *ist notwendig und machbar! (...)*

luxemburgische Regierung dazu auf, eine vorrangig auf bäuerlichen Strukturen aufbauende, weitgehend ressourcenautonome und nachhaltige landwirtschaftliche Produktion zu fördern, weil nur sie in Zukunft eine gesunde und ausgewogene Ernährung innerhalb der natürlichen Grenzen der Erde und in Solidarität mit den Kleinbauern in den Entwicklungsländern sicherstellen kann.

Es muss das vorrangige Ziel der luxemburgischen Landwirtschaft sein, die Bevölkerung möglichst mit der landwirtschaftlichen Nutzfläche zu ernähren, die im Land selbst zur Verfügung steht. Die Voraussetzungen hierfür sind, rein rechnerisch gesehen, gut: Luxemburg verfügt zurzeit über 25 Ar landwirtschaftliche Nutzfläche/ Einwohner, im globalen Vergleich eine ausgezeichnete Ausgangssituation. Die durchschnittliche weltweit zur Verfügung stehende Fläche / Person beträgt 19 Ar.² Also, worauf warten wir?



www.meng-landwirtschaft.lu/

³ Eine nachhaltige Zukunft für die Luxemburger Landwirtschaft. Jean Stoll in 'de lëtzebuerger Züchter', Nr.2/2008.

Lehrgang: **Betreuer von Gemeinschaftsgärten**

Initiative zur Förderung der Gemeinschaftsgärten in Luxemburg

Ökologisch geführte Gemeinschaftsgärten sind eine Form von bürgerlichen Nutzgärten, die sich in den letzten Jahren auch in Luxemburg einer steigenden Popularität erfreuen. Da es einen latenten Mangel an Personen gibt, die solche Projekte planen, umsetzen und/oder begleiten können, hat der Verein CELL in Zusammenarbeit mit der Ackerbauschule einen Lehrgang für Gemeinschaftsgartenbetreuer organisiert, der vom Nachhaltigkeitsministerium finanziell unterstützt wird und am 1. Februar begonnen hat. Die hier beginnende Artikelreihe wird den Kurs inhaltlich begleiten.

Das Profil eines Gemeinschaftsgartenbetreuers¹

Die Teilnehmer durchlaufen einen 106-stündigen Lehrgang in gärtnerischen, pädagogischen und organisatorischen Themenbereichen, der sie befähigen soll sich der vielfältigen Aufgaben anzunehmen, die eine Gartenprojektbetreuung mit sich bringt. Natürlich kann nun so ein Lehrgang keine Wunder vollbringen, und man wird auch nicht in ein paar Monaten zum Experten. Die intensive Beschäftigung mit einigen wichtigen Themen bringt es aber mit sich, dass man ein Gefühl für Prioritäten entwickelt und es lernt strukturierter und auch mit einem

¹ Die männliche Form des Begriffs schließt dabei natürlich die Gartenbetreuerinnen mit ein, wobei ja gerade Frauen oftmals mehr Feingefühl in gemeinschaftlichen Dingen zeigen!

vorausschauenden Ansatz vorzugehen.

Ein Betreuer sollte in der Lage sein ein Projekt, einen Garten und die Menschen, die sich in ihm betätigen zu begleiten.

Er/Sie muss dabei auch nicht immer alles selber machen! Das wäre sogar eher kontraproduktiv, denn so könnte es dann nämlich passieren, dass sich der Gartenbetreuer am Ende alleine um den Garten kümmern muss. Eine solche Situation würde dann nicht mehr der Idee eines Gemeinschaftsgartens entsprechen. Gruppenprojekte, in denen nicht alle einen Teil der Verantwortung übernehmen (wollen/sollen/können), haben oft auch keine lange Lebensdauer. Somit wäre eine der Aufgaben (und sicher nicht die einfachste!) des Betreuers die Gartenteilnehmer mit Geduld und Verständnis zu begleiten und sie dabei auch immer wieder neu zu motivieren. Da es natürlich auch hin und wieder Talphasen zu durchqueren und Hindernisse und Widerstände zu überwinden gibt, braucht ein Gemeinschaftsgartenbetreuer wohl auch etwas Überzeugung und Ausdauer in seinem Handgepäck...

Was sind Gemeinschaftsgärten?

Neben dem klassischen Familiengarten hinter dem Eigenheim und der kleinen Parzelle in der Gartenkolonie können Gemeinschaftsgärten heutzutage die verschiedensten Formen und Strukturen haben: Schulgärten, intergenerationelle Gärten, interkulturelle



Gemeinschaftsgärten können auch ganz besonders für Kinder wertvoll sein. Enfants_Breedewee_Fleurs.jpeg Gemeinschaftsgärten können auch ganz besonders für Kinder wertvoll sein.

Gärten, pädagogische und therapeutische Gärten, um nur die Hauptkategorien zu nennen. Meistens handelt es sich hierbei um Nutzgärten, in denen hauptsächlich Nahrungspflanzen angebaut werden wie Gemüse und Obst.

In den Gärten selbst gibt es dann gemeinsam benutzte und geführte Elemente, was sich vom Werkzeug über die Beete bis hin zu den Ernteprodukten durchziehen kann. Der Grad der Gemeinschaft kann durchaus recht unterschiedlich gestaltet sein; so soll ja auch kein Zwang aus der Sache werden, und es sollte auch möglich sein individuelle Beete zu führen und es den Teilnehmern selbst zu überlassen, ob und wie viel ihrer Ernte sie mit anderen teilen möchten.

Auf jeden Fall sind Gemeinschaftsgärten Orte der Begegnung, der Zusammenarbeit und des Austausches. Damit dies immer gut klappen kann, müssen bisweilen auch

.....

We Need You / Your Turn / Get involved !



Ever wondered how you could spring into action and concretely support the movement? Here is the place to

We are looking for people to support us in the following areas:

Reinforce our Communication Team
(ö and website),

this entails:

- regularly writing articles for the ö (in French, English, Luxembourgish, German) on topics decided upon together
- proofreading the magazine (once a month on brief notice)
- layouting the ö
- regularly writing articles for the blog (in French, English, Luxembourgish, German) on topics decided upon together
- help out with web design/development and content

Events Team,

this entails:

- helping out at Transition events
- helping organise Transition events (logistics, emailing, getting materials, transport, etc.)

IT Support,

this entails:

- technical design and implementation for website

Contact _>> info@cell.lu



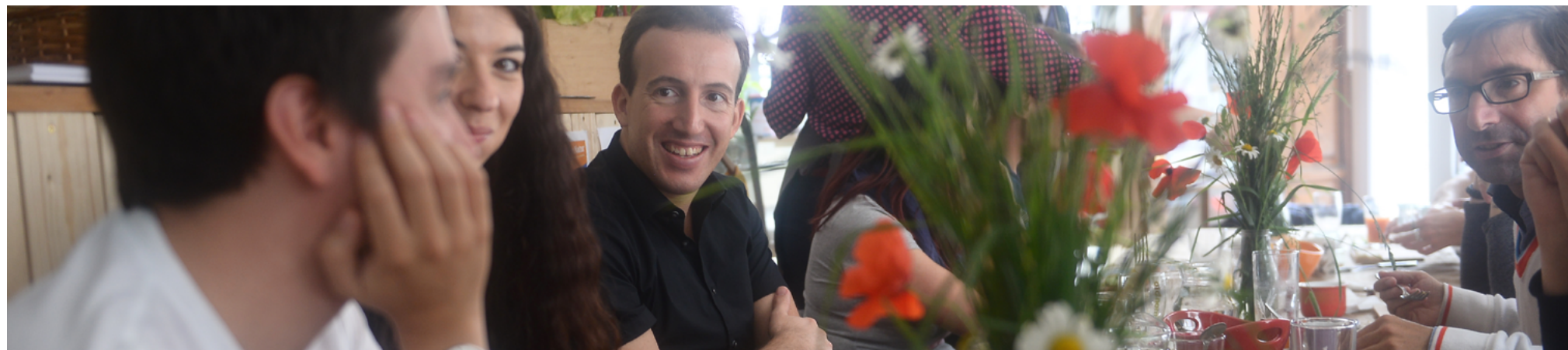
LOKOBRUNCH

Mesa

prochaine édition

Dimanche 14 Mai 2017 à 12h
MESA, 1, rue du Moulin Esch/Alzette

prière de réserver avant le 12 mai : lokobrunch@transition-minett.lu



Like a Sunday's picnic with friends...



Saturday 6th May

DIY on- and offline: First Feminist Barcamp in Luxembourg

Come awake your curiosity and leave a good Bit & Byte smarter on the first feminist Barcamp / DIY-Day in Luxembourg.

It will be a day where you can share your knowledge and learn from others, an event where you share technical skills, discuss feminist issues, feel the empowering atmosphere and build new networks.

Some ideas of what could happen:

- Get to know "little helpers" & webtools
- Encounter feminist zines, blogs & podcasts
- Go beyond the limits of your smartphone
- DIY soundjournals & animation
- Improve your camera skills
- Reshape Wikipedia, add feminist issues
- Meet cool girls in tech & web
- Find the best knitting-, repairing- and exotic language-tools
- Learn how to deal with online hatespeech & sexism
- Use twitter, facebook or snapchat for political purposes
- Mix it: prepare to become the best DJane in town

It's free - all languages & ages welcome

For more information, for your ideas & for inviting your friends, you can visit the FB Barcamp page <https://www.facebook.com/barcampLuxembourg/?fref=ts>
And don't forget to become an active member of the Barcamp Group: <https://www.facebook.com/groups/1435561099851918/>
Here we will propose workshops and collect your ideas & wishes

When: Saturday, 6th May, start at 10:30; sessions all-day
Cooperation of: CID | Fraen an Gender and Ville de Luxembourg
Location: CID | Fraen an Gender & Berlitz, rue Beck 14, Luxemb.

BIO
AUX
PLANTES
BOURSE

SAMEDI 13 MAI 2017
14H00 - 17H30

- Troc de plantes et de graines
- Vente de semis et de plants, de fleurs et légumes
- Marché de produits locaux & biologiques
- Ateliers et animations pour petits et grands
- Petite restauration

Centre One Planet
26, rue de Cessange
Luxembourg

plus d'infos: organisation@cell.lu +352 691 73 76 99
www.groupe-schuler.lu www.hollerichvillage.lu www.bioregional.com/oneplanetliving www.cell.lu

en partenariat avec

VILLE DE LUXEMBOURG
schuler
Hollerich Village
Part of One Planet Living by Bioregional
CENTRE for ECOLOGICAL LEARNING LUXEMBOURG

MengAktioun

Chaque geste compte! C’est ce que s’est dit le Conseil Supérieur pour un Développement Durable, qui vient de lancer une campagne pour inciter tout un chacun, quel que soit son niveau d'action, à s’engager pour un Luxembourg plus durable et plus responsable.

Que ce soit dans le domaine social ou environnemental, rejoignez-nous en créant votre propre #MengAktioun.

Petite ou grande, votre idée peut changer les choses. Elle est un pas de plus en faveur du développement durable. MengAktioun est ouvert à toutes personnes privées, associations, hôpitaux, écoles, maisons de jeunes, entreprises privées...

Partagez votre histoire maintenant et inspirez d’autres à faire de même!

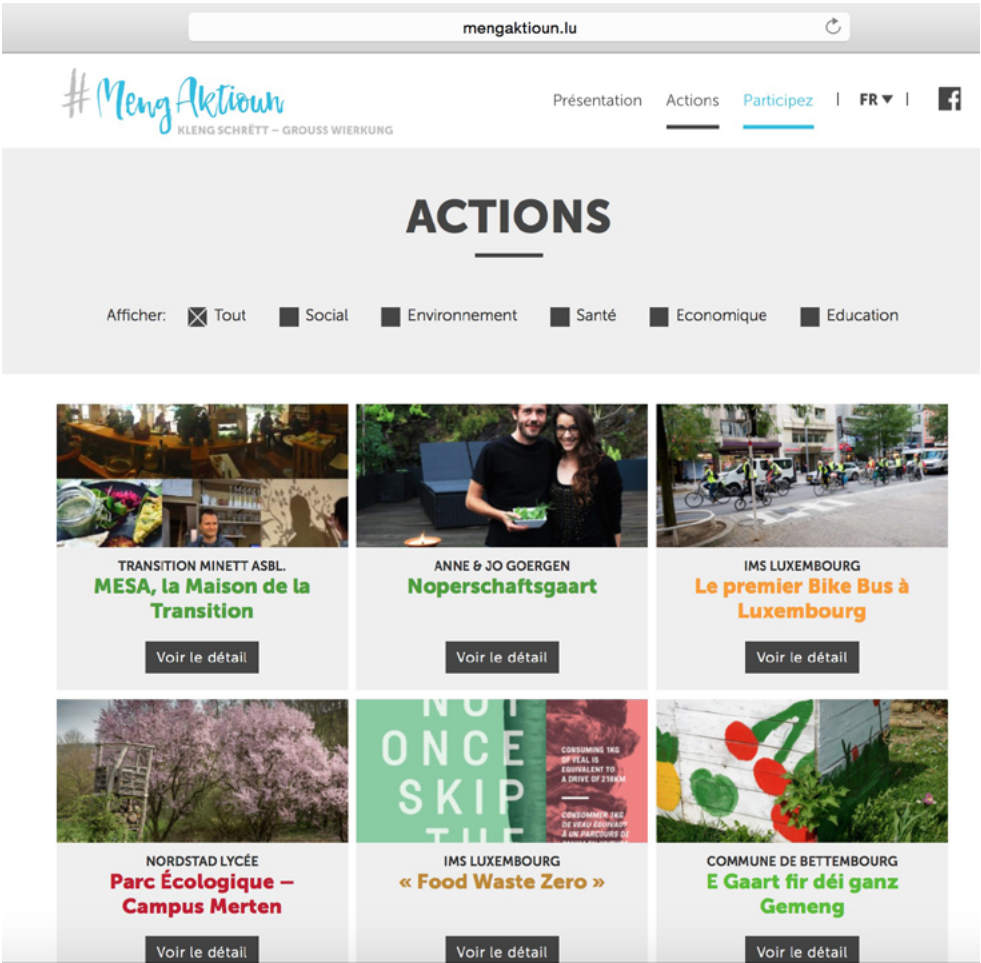
www.mengaktioun.lu
<https://www.facebook.com/MengAktioun/>

Every action counts! The High Council for Sustainable Development has recently launched a campaign to encourage all initiators of positive action, no matter at what scale they operate, to step forward for a more sustainable and responsible Luxembourg.

From the social or from the environment sector, you can create your own #MengAktioun (means literally ‘my action’). Small or big, your idea can make a change. And is a step towards sustainable development. MengAktioun is an open call to any private persons, clubs, hospitals, schools, youth houses, private companies...

Share your story now and inspire others to do the same!

www.mengaktioun.lu
<https://www.facebook.com/MengAktioun/>



Upcoming **JPIC** events

Tuesday 2 May, 8 pm, 4 rue du Pont, L5355
Oetrange: Erica Worsley Gwynne and Martine Denter will talk about the work they are doing with Refugees Luxembourg.

Wednesday 10 May, 8 pm, 4 rue du Pont, L5355
Oetrange: Are Anglicans just? Evelyn Sweerts will talk about Anglican attitudes to social action

Monday 22 May, 8 pm, Centre Jean XXIII 52 rue Jules Wilhelm, L-2728 Luxembourg: Johann van Damme will talk about the Dark Web 'The Internet we use is the searchable part of the web, but hidden below are the deep web and then the Darknet. What does the Darknet hide, who uses it and what has TOR to do with it?'

Monday 29 May, 8 pm, venue to be confirmed:
Marie-Christine Nibagwire will talk about sowing seeds of peace and justice after surviving the Rwandan genocide

JPIC Justice, Peace and Integrity of Creation
Contact: Philippa Seymour
Mail: pseymour@pt.lu

Let's Cultivate Diversity 22&23 Juin

Le Réseau Meuse-Rhin-Moselle (RMRM), composé d'organisations belges -Nature et Progrès, Mouvement d'Action Paysanne, Li Mestère - et luxembourgeoise - SEED, organisera, avec le soutien de la coordination européenne [Let's Liberate Diversity](#) et le projet européen CERERE, le prochain forum Let's Cultivate Diversity.

L'objectif poursuivi est de rassembler et de mettre en valeur les acteurs de la biodiversité cultivée afin que ceux-ci puissent travailler ensemble et échanger. Il s'agira d'échanger non seulement des semences, mais aussi les savoirs et savoir-faire entourant la thématique des semences paysannes et citoyennes.

Au programme de cette rencontre, des ateliers techniques autour de la céréale (sélection participative, évaluation sensorielle des pains,...) mais aussi plus prospectifs, allant des aspects économiques de la production de semences, à la valorisation de celles-ci, ou encore à la mise en réseau. Plus de détails ici.

Vu le nombre de places limitées, nous souhaitons que cette rencontre soit prioritairement réservée aux praticiens, qu'ils soient agriculteurs, jardiniers multiplicateurs, transformateurs ou autres personnes gravitant autour de la

problématique des semences paysannes et citoyennes.

En attendant l'ouverture des inscriptions, nous vous invitons à déjà trouver les détails plus pratiques par rapport à l'organisation de la rencontre sur la page suivante : <http://be2017.cultivatediversity.org>

A bientôt !

Marlène Moreau
Chargée de mission pour le Réseau Meuse-Rhin-Moselle /
Project Manager for the Rhine-Meuse-Moselle Network.

Rue de Dave, 520 – 5100 Jambes
+ 32 081 32 30 61

.....

Conférence-débat *Quel développement durable pour la Palestine?*

**Et si la lutte pour les droits humains
et celui pour la protection de
l’environnement ne faisaient qu’un ?**



Mazin Qumsiyeh, directeur du Musée d’histoire naturelle de Bethléhem chercheur, professeur, auteur et activiste des droits humains a lié étroitement les deux : il joint sa recherche scientifique à la résistance non violente pour sa terre en voie de disparition et son peuple sous occupation.

Un homme exceptionnel qui a beaucoup à nous dire sur les belles formes de résistances et de développement durable dans un contexte particulièrement difficile.

Coorganisé par :
ASTM, Center for ecological learning Luxembourg, Comité pour une paix juste au Proche-Orient, Frères des Hommes, Mouvement écologique, natur&ëmwelt

Conférence en anglais avec traduction simultanée vers le français

[Haus vun der Natur, Kockelscheuer](#)
le 16 Mai à 20h00

.....

Introduction à la permaculture (en français)

Est-ce que vous avez toujours voulu faire un Cours de Permaculture? Voici votre chance.

Introduction à la permaculture (en français)

3-4 juin 2017
10:00-17:00
CELL Beckerich, TERRA Eicherfeld
150€

"La permaculture est une approche (systémique) qui a pour but la conception, la planification et la réalisation de systèmes écologiquement soutenables, socialement équitables et économiquement viables. Elle se base sur une éthique, dont découlent des principes et des techniques permettant une intégration des activités humaines avec les écosystèmes."

À l'issue de cette initiation, les participants auront acquis les principes de base de la permaculture ainsi qu'une première approche aux outils qui permettent sa mise en application.

Il reste quelques places. Pour participer, envoyez un email à: info@terra-coop.lu

Permaculture Design Course 2017-2018
(cours de conception à la permaculture en français)

100+ heures de théorie et de pratique
Nous avons désormais fixé les dates pour ce merveilleux voyage:

14-15.10.17
11-12.11.17
2-3.12.17
20-21.01.18
24-25.02.18
17-18.03.18

Vous pourrez vous inscrire dès le mois de juin quand nous publierons le prix, les détails de la formation et les modalités d'inscription.



Calendar May 2017

Do you know about any interesting Transition Event ? Keep us informed and send us a message: transitionmagazine@cell.lu !
Wësst Dir vun engem interessanten Transition Event ? Da schéckt eis d'Info op: transitionmagazine@cell.lu !
Avez-vous connaissance d'un événement Transition ? Envoyez-nous un message: transitionmagazine@cell.lu !

jeu., 4. mai 2017	19h-20h	Méditation (infos & inscriptions: szuang@me.com)	MESA Esch-sur-Alzette
jeu., 4. mai 2017	19h	Transition Nord Treffen	Prabbeli Wiltz
ven., 5. mai 2017	17h30-19h30	CELL Council	MESA Esch-sur-Alzette
sam., 6. mai 2017	14h30-18h00	Pop up Ludothèque en collaboation avec Social Gaming Lu	MESA Esch-sur-Alzette
sam., 6. mai 2017	10-17h	Chantier participatif en isolation thermique (1/3)	MESA Esch-sur-Alzette
lun., 8. mai 2017	10-17h	Chantier participatif en isolation thermique (2/3)	MESA Esch-sur-Alzette
lun., 8. mai 2017	15h30-17h00	Stëllcafé	MESA Esch-sur-Alzette
lun., 8. mai 2017	19h	réu amis de MESA	MESA Esch-sur-Alzette
mar., 9. mai 2017	10-17h	Chantier participatif en isolation thermique (3/3)	MESA Esch-sur-Alzette
mar., 9. mai 2017	18h	concertation associations Dudelange Neischmelz	Dudelange
jeu., 11. mai 2017	19h	atelier wandel.BAR: Fabriquer son éponge, façon Tawashi (inscriptions: fismoluni@gmail.com)	MESA Esch-sur-Alzette
ven., 12. mai 2017	15-18h	wandel.BAR: Zesummen strécken an heekelen / Tricoter ensemble	MESA Esch-sur-Alzette
sam., 13. mai 2017	14-18	Bourse aux plantes	Luxembourg-Hollerich 26, rue de Cessange
dim., 14. mai 2017	12-15	lokobrunch	MESA Esch-sur-Alzette
dim., 14. mai 2017	10h00- 16h00	Practical gardening (in english)	Terra - Eicherfeld
jeu., 18. mai 2017	19h15 - 22h00	REconomy avec l'OGBL	MESA Esch-sur-Alzette
ven., 19. mai 2017	15-18h	wandel.BAR: Zesummen strécken an heekelen / tricoter ensemble	MESA Esch-sur-Alzette
ven., 19. mai 2017	19h30	Soirée Palestine avec repas et Débat sur l'éthique dans la consommation responsable avec Mazin Qumsiyeh, directeur du Musée d'histoire naturelle de Bethléhem	MESA Esch-sur-Alzette
lun., 22. mai 2017	15h30-17h00	Stëllcafé	MESA Esch-sur-Alzette
jeu., 25. mai 2017	17h	atelier wandel.BAR:Faire sa propre crème solaire (10 Euro, Inscription: fismoluni@gmail.com)	MESA Esch-sur-Alzette
ven., 26. mai 2017	15-18h	wandel.BAR: Zesummen strécken an heekelen / tricoter ensemble	MESA Esch-sur-Alzette
sam., 27. mai 2017	14-21h	DIY Festival	Rotondes
dim., 28. mai 2017	14h00-18h00	Open Sunday	Terra - Eicherfeld

List of Transition Action Groups

This list is meant to support the exchange between all Transition Action Groups. We welcome any hint to incorrect or outdated information in order to deliver a correct list. We try to be as complete as possible.

Mycelium and Structure

CELL asbl (Beckerich)
National Transition Hub that coordinates and supports Transition Groups, permaculture consulting and education
Homepage: www.cell.lu
Contact: Katy Fox
Mail: info@cell.lu



Regional Groups

Transition Bonnevoie (ransitionstad))
Community, Givebox, Repair Cafés, Sustainable Tables, Cafés citoyens, develop Bottom-up structures
Facebook group: [fb „Transition Bonnevoie“](https://www.facebook.com/TransitionBonnevoie)
Homepage: www.transitionstad.lu
Contact: Luis Santiago
Mail: transitionbo@gmail.com

Transition Network Mersch & Ettelbrück
Reskilling Stand at Beringen Market, Seed and Plant Exchange, Local Consumer Purchase Group (GASAP)
Homepage: [fb „Transition Initiative Mersch“](https://www.facebook.com/TransitionInitiativeMersch)
[fb „Transition Eisleck“](https://www.facebook.com/TransitionEisleck)
Mersch: Nadira Ansani
transitionmersch@cell.lu

Ettelbruck: Natalia Costea
costea.natalia@gmail.com

Transition Minett (Minett-Region)
Urban Gardening, EnerCoop, MESA
Homepage: www.transition-minett.lu
Contact: Norry Schneider
Mail: contact@transition-minett.lu

Transition Nord
Contact Anita Lanners
Mail transitionnord@cell.lu

Transitionstad (Luxembourg Ville)
Transition Group for the entire city of luxembourg developing projects on the scale of the city of luxembourg.
Homepage : www.transitionstad.lu
Mail: transitionstad@gmail.com

Transition Trier (Trier)
Homepage: www.transition-trier.de
Contact: Simon Mewes
Mail: kontakt@transition-trier.de

Transition West (Beckerich)
LEADER Projekte: Earthship, unsere bioregionale Zukunft, Reskilling Workshops
Homepage: www.transitionwest.lu
Mail: aerdscheff@cell.lu



Thematic Groups

Aquaponics
Homepage: www.aquaponics.lu
Contact: Mike Molling & Rodrigo Vergara
Mail: aquaponicsluxembourg@gmail.com

Art for Change (Luxembourg)
Capoeira, Musik, Philosophie
Homepage: www.capoeiraluxembourg.com

JPIC Justice, Peace and Integrity of Creation
Contact: Philippa Seymour
Mail: pseymour@pt.lu

Jardin de la Transition Pétrusse (Transitionstad)
Gemeinschaftsgarten, nachhaltige Ernährung
Homepage: www.transitiontown.lu
Facebook Group: [jardin de la Transition pétrusse](https://www.facebook.com/jardin.de.la.transition.petrusse)
Contact: Tania Walisch
Mail: transitionluxembourg@gmail.com

EquiGaart Lënster asbl (Junglinster)
Gemeinschaftsgarten, Kurse
Homepage: www.equigaart.lu
Contact: Hagen Mike
Mail: info@equigaart.lu
Heart and Soul (aka Inner Transition)
Contact: Katy Fox
Mail: heartandsoul@cell.lu

List of Transition Action Groups (suite)

Momo's Garden

Homepage: [fb „The Garden of Momo“](#)

Permaculture

Homepage: www.permaculture.lu
Contact: Fiona Hampton & Tania Walisch
Mail: permaculture@cell.lu

Regionalgeld Beki (Kanton Redange)

regionale Währung
Homepage: www.beki.lu
Contact: Max Hilbert
Mail: info@beki.lu

SEED asbl (Hollenfels)

Erhalt und Entwicklung regionaler Biodiversität
Homepage: www.seed-net.lu
Contact: Frank Adams
Mail: info@seed-net.lu

Transition alimentaire

Contact: Karine Paris
Mail: paris.karine@gmail.com

wandel.BAR

Do-it-Yourself workshops
Homepage: [fb “wandel.bar”](#)
Contact: Johny Diderich
Mail: fismoluni@gmail.com



Cooperatives

Equienercoop (Junglinster)

Energiekooperative
Homepage: www.equienercoop.lu

Kilominett Zero

Contact: Karine Paris
Mail: paris.karine@gmail.com

TERRA (Luxemburg)

Kooperative, Gemeinschaftsgarten
Homepage: www.terra-coop.lu
Contact: Pit Reichert
Mail: terra@cell.lu

TM EnerCoop

Homepage: www.transition-minett.lu/groupe/tmenercoop
Contact: Albert Kalmes
Mail: energie@transition-minett.lu



Projects

Äerdscheff

Homepage: www.aerdscheff.cell.lu
Contact: Rodrigo Vergara
Mail: aerdscheff@cell.lu

Participation citoyenne dans les communes Pacte climat

Contact: Norry Schneider
Mail: pacteclimat@cell.lu
Phone: 621 652 762

REconomy

Homepage: www.reconomy.lu
Contact: Eric Lavillunière
Mail: eric@transition-minett.lu

Groups, but not mere individuals, who explicitly follow the principles of Transition in their way of working and subscribe to the CELL mission, values and tools of action, can become official Transition Action Groups. The Transition Council decides on their affiliation on a case by case basis. Every Action Group has a representative coordinator at the Core, which is a regular exchange point for what is happening in the Action Groups.

Action Groups can advertise their events in the Transition Magazine ö! when they organise or co-organise those events. Co-organisation implies that the contact person of the Action Group and the Council have been informed and the logo of Action Group will be on communications.

Open Call

We appreciate every information, feedback and idea to improve the magazine! You are welcome to join our contributors' team by writing texts (every language is welcome), sending pictures and giving us hints.

You are free to share the magazine with your friends and family and invite them to subscribe to our mailing list via transitionmagazine@cell.lu to receive the ö! monthly.

Mir freeën eis iwwer all Informatioun, Feedback an Iddi fir dëse Magazin ze verbesseren! Dir sidd häerzlech wëllkomm Deel vun eise Bäidroenden ze sinn an ons Texter, Fotoen an Hiweiser eranzeschécken.

Dir kënn gären dëse Magazin mat Äre Frënn an Ärer Famill deelen a si invitéiere sech an ons Mailing-Lëscht via transitionmagazine@cell.lu anzeschreiwen, fir all Mount déi nei ö! ze kréien.

Nous nous réjouissons de toute information, feedback et idée pour améliorer ce magazine! Vous êtes les bienvenus à joindre notre équipe de contributeurs et de nous envoyer des textes, photos et idées. Partagez ce magazine avec plaisir avec vos amis et votre famille et invitez-les à s'inscrire à notre liste de distribution via transitionmagazine@cell.lu afin de recevoir la nouvelle ö! chaque mois.



Impressum

Transition Luxembourg Magazine ö! Nr. 25 / May 2017
Published monthly by CELL the official transition hub for LU by volunteers. Online distribution per e-mail & social media. Printed Version at MESA in Esch-sur-Alzette. Authors' right belongs to the authors.

Editorial, Coordination & Layout: Katy Fox, Caroline Schuler.
Contributors: Gaia Buratti, Sandra Bieg, Fiona Hampton, Kira, Katy Fox, Eric Lavillunière, Hartmut Niebling, Norry Schneider.
English & Luxembourgish Proofreaders: Katy Fox, Anny Kridel, Jane Phillips.
German Proofreader: Sandra Bieg, Anny Kridel.
French Proofreader: Karine Paris, Anny Kridel.
Ö Cover Design: Giacomo Piovan.
Cover Photo : Annick Feipel.

Contact
E-Mail: transitionmagazine@cell.lu



Transition Luxembourg *Magazine*

Transition Luxembourg Magazine ö! Published monthly by CELL, the official transition hub for Luxembourg. Online distribution per e-mail & social media. Printed Version at MESA in Esch-sur-Alzette.